

Aurich, 17. März 2015

## PRESSE-INFORMATION

### Plattdeutsch-Hochdeutsches Wörterbuch unter [www.platt-wb.de](http://www.platt-wb.de) ab sofort online

AURICH - Nach mehr als dreijähriger intensiver Arbeit hat das Plattdüütskbüro der Ostfriesischen Landschaft das Projekt „Plattdeutsch-Hochdeutsches Online-Wörterbuch für Ostfriesland“ weitgehend abgeschlossen. Das Ergebnis des vom Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur, der Stiftung Niedersachsen und des Vereins Oostfreeske Taal geförderten Vorhabens ist am Dienstag, den 17. März 2015, im Ständesaal der Ostfriesischen Landschaft der Öffentlichkeit vorgestellt worden.

Anlässlich der offiziellen Freigabe der Website begrüßte Landschaftspräsident **Rico Mecklenburg** geladene Gäste. Grußworte seitens der Förderer des Projekts sprachen: **Heike Fliess** vom Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur, **Dr. Gesa Schönermark** von der Stiftung Niedersachsen sowie **Martin Feldkamp**, Vorsitzender des Vereins Oostfreeske Taal.

Über die Entstehung und Entwicklung des Wörterbuches informierte **Cornelia Nath**, ehemalige Leiterin des Plattdüütskbüros. **Elke Brückmann**, wissenschaftliche Mitarbeiterin im Online-Wörterbuch-Projekt, erläuterte die verschiedenen Funktionen der Nutzung, ehe schließlich die Freischaltung erfolgte.

Das Online-Wörterbuch wurde erstellt auf der Grundlage des **Ostfriesischen Wörterbuches Hochdeutsch/Plattdeutsch von Gernot de Vries**, erschienen im Verlag Schuster, Leer 2000, herausgegeben von der Ostfriesischen Landschaft. Gerade weil immer mehr Menschen das Internet nutzen, mache es Sinn, ein hochwertiges Online-Angebot zu entwickeln. „Das Ostfriesische Wörterbuch hält die Sprachkultur lebendig“, hob **Prof. Dr. Johanna Wanka**, seinerzeit Niedersächsische Ministerin für Wissenschaft und Kultur und heute Bundesministerin für Bildung und Forschung, die Bedeutung des Projekts für die plattdeutsche Sprache bereits beim Start 2011 hervor. Es verknüpfe idealerweise Sprachtradition und heute genutzte Kommunikationsmedien.

„Unser Ziel ist, dass Plattdeutsch eine vollwertige Präsenz in der elektronischen Welt bekommt“, bekräftigte **Landschaftsdirektor Dr. Rolf Bärenfänger**.

Eine Erweiterung des Online-Wörterbuches ist möglich, so dass ergänzende Module, die über das Ostfriesische hinausgehen, in Zukunft hinzugefügt werden können.

#### Zur weiteren Information:

- Projektleitung: Cornelia Nath, Leiterin des Plattdüütskbüros der Ostfriesischen Landschaft (bis 2014)
- Wissenschaftliche Beratung: Prof. Dr. Jörg Peters von der Universität Oldenburg
- Erstellung und Bearbeitung des Online-Wörterbuches: Elke Brückmann, wissenschaftliche Mitarbeiterin
- Entwicklung und Betreuung der Wörterbuchsoftware:  
Oliver Janssen und Timm Sodtalbers von der Firma Sodtalbers IT
- Einsprechen der Tonbeispiele: Wilko Lucht
- Aufnahme und Bearbeitung der Tonbeispiele: Frank Jakobs

### Im Online-Wörterbuch sind enthalten:

- ca. 42.500 Datensätze (nach Wortarten aufgelistet)
- ca. 2.900 Ausdrücke/Redensarten/Wendungen
- ca. 200 Beispiele
- ca. 45.600 Datensätze insgesamt

### In den Datensätzen sind enthalten:

- ca. 850 verschiedene Tondateien
- ca. 10.000 Pluralformen
- ca. 2.000 Flexions- und Komparationsformen (Beugungs- und Steigerungsformen)
- ca. 400 verschiedene Konjugationsformen und Konjugationsmuster

### Bildunterschrift:

Eine gute Nachricht für Ostfrieslands Plattproter: Ab sofort können sie ihre Muttersprache auch perfekt schreiben. Das gestern freigeschaltete Online-Woordenbook macht's möglich. Mit ein paar Klicks lassen sich gesuchte Begriffe finden - von Hochdeutsch auf Platt übersetzt und umgekehrt. Nach mehr als dreijähriger Arbeit freuen sich mit Elke Brückmann, die das Projekt bearbeitet hat (v. l.): Prof. Dr. Jörg Peters, Dr. Gesa Schönermark (Stiftung Niedersachsen), Landschaftspräsident Rico Mecklenburg, Projektleiterin Cornelia Nath, Landschaftsdirektor Dr. Rolf Bärenfänger, Grietje Kammler vom Plattdüütskbüro der Ostfriesischen Landschaft, Martin Feldkamp, Vorsitzender des Vereins Oostfreeske Taal, und Heike Fliess vom Niedersächsischen Ministerium für Wissenschaft und Kultur. Foto: Reinhard Former/Ostfriesische Landschaft

### Ansprechpartnerin für weitere Informationen:

---

Grietje Kammler  
- Plattdüütskbüro -  
Ostfriesische Landschaft  
Körperschaft des öffentlichen Rechtes  
Direktor: Dr. Rolf Bärenfänger  
Georgswall 1-5, 26603 Aurich  
Postfach 1580, 26585 Aurich  
Deutschland / Germany  
Tel.: +49 4941 / 1799-58  
Fax: +49 4941 / 1799-70  
E-Mail: [kammler@ostfriesischelandschaft.de](mailto:kammler@ostfriesischelandschaft.de)  
[www.ostfriesischelandschaft.de](http://www.ostfriesischelandschaft.de)